

# cauce

REVISTA 

REVISTA INTERNACIONAL DE  
FILOLOGÍA, COMUNICACIÓN  
Y SUS DIDÁCTICAS

Núm. 46 / 2023



EDITORIAL  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

[cervantes.es](http://cervantes.es)

 Centro Virtual Cervantes







# cauce

REVISTA 

REVISTA INTERNACIONAL DE  
FILOLOGÍA, COMUNICACIÓN  
Y SUS DIDÁCTICAS

Núm. 46 / 2023



EDITORIAL  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

**cervantes.es**  
 Centro Virtual Cervantes

## FUNDADORES DE CAUCE

Alberto Millán Chivite, M.<sup>a</sup> Elena Barroso Villar y Juan Manuel Vilches Vitiennes

**Director:** Pedro Javier Millán Barroso (Universidad Internacional de La Rioja)  
**Secretario:** Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid)

## COMITÉ CIENTÍFICO

**Universidad de Sevilla:** Purificación Alcalá Arévalo, M.<sup>a</sup> Elena Barroso Villar, Julio Cabero Almenara, Diego Gómez Fernández, María Francescatti, Fernando Millán Chivite, M.<sup>a</sup> Jesús Orozco Vera, Ángel F. Sánchez Escobar, Antonio José Perea Ortega, M.<sup>a</sup> Ángeles Perea Ortega, Antonio Pineda Cachero, Ana M.<sup>a</sup> Tapia Poyato, Concepción Torres Begines, Rafael Utrera Macías, Manuel Ángel Vázquez Medel

**Otras universidades españolas:** Francisco Abad (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Manuel G. Caballero (Universidad Pablo de Olavide), Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid), Luis Pascual Cordero Sánchez (Universidad de Valladolid), Arturo Delgado (Universidad de Las Palmas), José M.<sup>a</sup> Fernández (Universidad Rovira i Virgili, Tarragona), M.<sup>a</sup> Rosario Fernández Falero (Universidad de Extremadura), M.<sup>a</sup> Teresa García Abad (Centro Superior de Investigaciones Científicas), José Manuel González (Universidad de Extremadura), M.<sup>a</sup> Do Carmo Henriques (Universidade de Vigo), M.<sup>a</sup> Vicenta Hernández (Universidad de Salamanca), Antonio Hidalgo (Universitat de València), Rafael Jiménez (Universidad de Cádiz), Antonio Mendoza (Universidad de Barcelona), Pedro Javier Millán Barroso (Universidad Internacional de La Rioja), Salvador Montesa (Universidad de Málaga), Antonio Muñoz Cañavate (Universidad de Extremadura), M.<sup>a</sup> Rosario Neira Piñeiro (Universidad de Oviedo), José Polo (Universidad Autónoma de Madrid), Alfredo Rodríguez (Universidade Da Coruña), Julián Rodríguez Pardo (Universidad de Extremadura), Carmen Salaregui (Universidad de Navarra), Antonio Sánchez Trigueros (Universidad de Granada), Domingo Sánchez-Mesa Martínez (Universidad de Granada), José Luis Sánchez Noriega (Universidad Complutense de Madrid), Hernán Urrutia (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea), José Vez (Universidade de Santiago de Compostela), Santos Zunzunegui (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea)

**Universidades extranjeras:** Frieda H. Blackwell (Universidad de Baylor, Waco, Texas, EE.UU.), Carlos Blanco-Aguinaga (Universidad de California, EE.UU.), Fernando Díaz Ruiz (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Robin Lefere (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Silvia Cristina Leirana Alcocer (Universidad Autónoma de Yucatán, México), Francesco Marsciani (Alma Mater Studiorum-Università di Bologna), John McRae (Universidad de Nottingham, Reino Unido), Angelina Muñoz-Huberman (Universidad Nacional Autónoma de México), Edith Mora Ordóñez (Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile), Sophie Morand (Universidad de París II, Sorbona, Francia), Christian Puren (Universidad de Saint-Etienne, Francia), Carlos Ramírez Vuelvas (Universidad de Colima, México), Ada Aurora Sánchez Peña (Universidad de Colima, México), Claudie Terrasson (Universidad de Marne-la-Vallée, París, Francia), Angélica Tornero (Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México)

## COLABORADORES (no doctores)

Lidia Morales Benito (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Mario Fernández Gómez (Universidad de Sevilla), José Eduardo Fernández Razo (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México), Raquel Díaz Machado (Universidad de Extremadura)

## CONSEJO DE REDACCIÓN

Director (Pedro J. Millán), Secretario (Manuel Broullón), M.<sup>a</sup> Elena Barroso Villar, Ana M.<sup>a</sup> Tapia Poyato, Fernando Millán Chivite

**Traductores del inglés:** Manuel G. Caballero, Luis Pascual Cordero Sánchez, Pedro J. Millán  
**Traductores del francés:** Manuel G. Caballero, M.<sup>a</sup> del Rosario Neira Piñeiro, Claudie Terrasson  
**Traductores del italiano:** Maria Francescatti, Manuel Broullón, Pedro J. Millán

**CONTACTO (REDACCIÓN, SUSCRIPCIÓN Y CANJE)**

[www.revistacauce.es](http://www.revistacauce.es) / [info@revistacauce.com](mailto:info@revistacauce.com)

**ANAGRAMA:** Pepe Abad

La revista *Cauce* se encuentra indexada en la prestigiosa base de datos Emerging Sources Citation Index (ESCI), de Web of Science (WoS), con una puntuación de +3.5. Desde 2021, figura en Q4 del Journal Citations Index (JCI) de WoS. Además, también se incluye en el índice en DOAJ dentro de la sección MLA (Modern Language Association Database) con una puntuación de +3. Otras bases de datos que recogen la calidad de la publicación son: Dialnet (Q4), DULCINEA, CARHUS Plus+ 2014 (grupo D), LLBA, ISOC y LATINDEX (31/33 CRITERIOS, clasificación decimal universal: 81:82:37). De acuerdo con el índice español DICE, se han de destacar de nuestra publicación la trayectoria temporal (45 años, fecha inicio: 1977), la pervivencia (+1.5) y el índice ICDS, calculado en una puntuación de 8.0.

El número 46 (2023) de *Cauce. Revista internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas* ha sido editado en colaboración con el Grupo de Investigación *Literatura, Transtextualidad y Nuevas Tecnologías* (HUM-550)

Inscripción en el REP. núm. 3495, tomo 51, folio 25/1.

ISSN: 0212-0410. D.L.: SE-0739-02.

© Revista *Cauce*

Maqueta e imprime: *Cauce. Revista internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas*

Todos los artículos han sido sometidos a proceso de revisión por doble par ciego.

Han colaborado en este número: Manuel A. Broullón-Lozano (Universidad Complutense de Madrid, España), María José Caamaño Rojo (Universidade de Santiago de Compostela, España), Begoña Cambor (Universidad de Oviedo, España), Víctor Cantero García (Universidad Pablo de Olavide, España), Guillermo Calviño-Santos (Universidade de Santiago de Compostela, España), Raúl Cremades (Universidad de Málaga, España), Corinne Cristini (Sorbonne Université, Francia), Maximiliano de la Puente (Universidad de Buenos Aires, Argentina), Andrea Felipe Morales (Universidad de Málaga, España), Javier Fernández Collantes (Universidad Europea de Madrid, España), Isabel Fernández López (Universidade de Santiago de Compostela, España), Hugo Heredia Ponca (Universidad de Cádiz, España), Rafael M. Hernández Carrera (Universidad Internacional de La Rioja, España), Roxana Ilasca (Université de Tours, Francia), Silvia Cristina Leirana Alcocer (Universidad Autónoma de Yucatán, México), Lara Lorenzo-Herrera (Universidade de Santiago de Compostela, España), José Antonio Marín Marín (Universidad de Granada, España), Ruth Martínez Alcorlo (Universidad Complutense de Madrid, España), Antonio Martínez Illán (Universidad de Navarra, España), Oriol Miró Martí (Universidad Internacional de La Rioja, España), Elena Merino (Universidad Internacional de La Rioja, España), Edith Mora Ordóñez (Universidad Internacional de La Rioja, España), José Eduardo Morales Moreno (Consejería de Educación de la Región de Murcia, España), Juan Lucas Onieva (Universidad de Málaga, España), María Ferenanda Pinta (Universidad Nacional de las Artes, Argentina), Adrián Ramírez Riaño (Universidad Complutense de Madrid, España), Teresa Santa María Fernández (Universidad Internacional de La Rioja, España), Elena Traina (Falmouth University, Reino Unido), Mónica Vallejo Ruiz (Universidad de Murcia, España), Yasmina Yousfi López (Universidad de Alicante, España)

Artículos recibidos: 18

Artículos aceptados: 12

Artículos rechazados: 6







## ÍNDICE

VÁZQUEZ MEDEL, MANUEL ÁNGEL Editorial.....	13
<b>1. SECCIÓN MONOGRÁFICO. HIBRIDISMO: ARTES Y OTROS SABERES APLICADOS A LA DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA</b>	
SANTA MARÍA FERNÁNDEZ, TERESA Introducción al número monográfico.....	19
CANTIZANO MÁRQUEZ, BLASINA HENARES MALDONADO, JOSÉ LUIS Literatura, fotografía y expresión oral: <i>knolling</i> literario como propuesta transversal.....	21
GARCÍA BELTRÁN, EVA CANTERO SANDOVAL, M. <sup>a</sup> ALMUDENA GARCÍA MARTÍN, RAQUEL CLIL+TIC: una propuesta para atender a la diversidad en Educación Secundaria.....	45
MARTÍNEZ-CARRATALÁ, FRANCISCO ANTONIO ROVIRA-COLLADO, JOSÉ Hibridismo literario, artístico y semiótico a partir del análisis de los álbumes de Manuel Marsol.....	71
MARTÍN VEGAS, ROSA ANA Hibridismo y transversalidad del cine aplicado a la didáctica de la lengua y la literatura.....	95

MARTÍNEZ MARTÍNEZ, ALBERTO  
MOLINA SAORÍN, JESÚS  
ÁLVAREZ MARTÍNEZ-IGLESIAS, JOSÉ MARÍA  
Programación neurolingüística para la mejora de los procesos de escritura:  
ortografía arbitraria y memoria visual.....121

MONTAÑEZ MESAS, MARTA PILAR  
Multimodalidad en ELE: estrategias para aulas internivel.....145

SEGOVIA GORDILLO, ANA  
HERRANZ-LLÁCER, CRISTINA V.  
Neurolingüística para todas las edades: el proyecto «¡La aventura del  
cerebro!».....171

SEVILLA-VALLEJO, SANTIAGO  
ROSA-RIVERO, ÁLVARO  
La literatura y el patrimonio cultural en educación primaria a través de los  
recursos educativos abiertos y el diseño universal para el  
aprendizaje.....199

TORRES ÁLVAREZ, JOSÉ  
DABROWSKA, MONIKA  
Las Humanidades Digitales en el aula de 4.º de la ESO: los grafos y el  
estudio crítico de *La casa de Bernarda Alba* .....227

## 2. SECCIÓN MISCELÁNEA

DÍAZ AYUGA, JUAN MANUEL  
Cómo narrar la historia y la memoria argentina de la posdictadura. Un  
análisis de *Historia argentina* de Rodrigo Fresán.....257

GARCÍA-RAMOS HERRERA, ISABELLA  
Jorge Guillén y «Antó»: las cartas de un abuelo a su  
nieto.....277

HERNÁNDEZ QUINTANA, BLANCA	
Lecturas feministas desde la didáctica. A propósito de Daniela Pirata.....	293

### 3. RESEÑAS

NÚÑEZ DÍAZ, PABLO	
González Gómez, Sofía (2022). <i>La vida por un periódico. Nicolás María de Urgoiti (1869-1951) y «El Sol»</i> . Madrid: Visor. ISBN: 978-84-9895-267-4. 186 pp. ....	319



**EDITORIAL:  
EL HIBRIDISMO VITAL COMO MODELO  
DEL HIBRIDISMO EN LA DIDÁCTICA  
DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**

LEADING ARTICLE:  
VITAL HYBRIDISM AS A MODEL OF HYBRIDISM  
IN THE TEACHING OF LANGUAGE AND LITERATURE

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/CAUCE.2024.i46.01>

VÁZQUEZ MEDEL, MANUEL ÁNGEL  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ESPAÑA)  
Catedrático de Universidad  
ORCID: 0000-0001-8584-9297  
[amedel@us.es](mailto:amedel@us.es)

El Diccionario de la RAE, entre otras acepciones, nos dice que lo «híbrido» es «producto de elementos de distinta naturaleza». Eso quiere decir, según la ciencia actual, que todo lo que existe en el Universo es híbrido: fruto y consecuencia de las interacciones de elementos distintos. La diversidad es una condición de la vida (que conocemos como «biodiversidad») y, especialmente, de la vida compleja y consciente como la de los seres humanos (para los que también es necesaria la diversidad social y cultural).

Es cierto que nuestro modo de conocer (en gran medida, gracias al lenguaje) actúa a través de las distinciones, de las diferencias, las separaciones, las comparaciones, a fin de alcanzar ideas claras y distintas acerca de las cosas. Y que la ciencia moderna, en su afán de avanzar en el conocimiento sectorial, potenció (ahora vemos que en exceso) lo unidisciplinar, frente a la innegable relación de todo con todo.

Por ello, en estos momentos de *transmodernidad*, desde horizontes epistémicos diferentes, hemos ido avanzando, a través del diálogo interdisciplinar, hacia lo multidisciplinar e incluso *transdisciplinar*. Sin que ello signifique la renuncia del conocimiento especializado, pero sí su dinamización en relación con otros ámbitos adyacentes del conocimiento.

Esto es más necesario aún en el caso de la lengua y la literatura y de su didáctica, en este tercer entorno tecnológico, cibernético y maquinico (*telépolis* lo llamó J. Echeverría), que implica los entornos materiales (*physis*) y sociales (*polis*).

Si «literatura» es comunicación verbal estética, es evidente que mantiene vínculos muy especiales con otros discursos verbales no estéticos (especialmente el uso cotidiano de la lengua), pero también con los discursos estéticos no verbales (música, artes plásticas, escénicas, cine, arquitectura). Pero no olvidemos que el objeto de la creación literaria es la vida misma en sus relaciones complejas y múltiples, y que por ello implica también todo lo que no es ni verbal ni estético. Ello nos lleva al ámbito de la *transdiscursividad* y de la *transmedialidad*, en el horizonte fascinante e inquietante de una *transhumanización* que ya está en curso.

Enseñar lengua y literatura en el siglo XXI exige, más que nunca, subrayar todas estas realidades y conexiones.

En el panorama educativo actual, marcado por la constante evolución y la necesidad de adaptación a las nuevas realidades, la búsqueda de enfoques dinámicos e innovadores, vivos y eficaces para la enseñanza de la lengua y la literatura se vuelve crucial. Este monográfico se adentra en el fascinante territorio del hibridismo, explorando las posibilidades que ofrece la integración de las artes y otros saberes en la didáctica de estas disciplinas. Hemos de reconocer que esta publicación, *Cauce*, es —desde hace tiempo— un ejemplo en este tipo de apuestas.

A través de las investigaciones presentadas en este número, se analiza cómo la incorporación de elementos procedentes del cine, la neurolingüística, la fotografía, las artes plásticas, las diversas tecnologías y el patrimonio cultural, entre otros, puede enriquecer la experiencia de aprendizaje y fomentar el desarrollo de competencias clave en los estudiantes. Además, ofrece alicientes más motivadores y atractivos, al tiempo que potencia la capacidad relacional, esencial para el impulso de la creatividad, la mirada crítica y la adaptabilidad, imprescindibles en el siglo XXI.

Los artículos que componen este monográfico ofrecen una visión polifacética del hibridismo en la didáctica de la lengua y la literatura, abordando —entre otros— temas como la transversalidad del cine en el aula; la aplicación de las neurociencias y la neurolingüística en la enseñanza, especialmente para mejorar la escritura y hacerla más creativa;

el uso de la fotografía y el *knolling* literario como herramientas didácticas; la integración de la literatura en el ámbito más amplio del patrimonio cultural; el enfoque CLIL y las TIC para atender a la diversidad; la multimodalidad en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) y su aplicación en aulas multinivel.

Confiamos que este monográfico inspire a docentes e investigadores de diversos niveles educativos a explorar las extraordinarias posibilidades que ofrece el *hibridismo* en la enseñanza de la lengua y la literatura, contribuyendo así a la formación de ciudadanos críticos, creativos y competentes en el siglo XXI. Porque la vida es esencialmente híbrida. Y la educación debe impulsar no solo la información y el conocimiento sino —y sobre todo— los saberes compartidos, al servicio del mundo de la vida.